

B2.28 Organisation de grandes célébrations



- ☐ Communiquer avec les prestataires, donner des instructions et faire des demandes (mariage, anniversaire, baptême)
- ☐ Résoudre les problèmes liés à l'organisation d'événements (changements ou annulations de dernière minute)

La prestation de service	<i>(De dienstverlening)</i>	La coordination	<i>(De coördinatie)</i>
Le fournisseur (La fournisseuse)	<i>(De leverancier (de vrouwelijke leverancier))</i>	Le planning	<i>(De planning)</i>
Le traiteur	<i>(De traiteur)</i>	Disponible	<i>(Beschikbaar)</i>
La réception	<i>(De receptie)</i>	Confirmer	<i>(Bevestigen)</i>
La décoration	<i>(De decoratie)</i>	Prévoir	<i>(Voorzien / plannen)</i>
Le devis	<i>(De offerte)</i>	Se coordonner	<i>(Zich coördineren)</i>
La facture	<i>(De factuur)</i>	Faire une réclamation	<i>(Een klacht indienen)</i>
Le cahier des charges	<i>(Het bestek / de specificatie)</i>	Mettre en place	<i>(Opzetten / implementeren)</i>
Les funérailles	<i>(De begrafenis)</i>	Régler une facture	<i>(Een factuur betalen)</i>
La logistique	<i>(De logistiek)</i>		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Pour préparer un **mariage** sans stress, il est utile d'établir un calendrier sur un an. Dès le début, fixez la date et définissez un **budget** assez réaliste, ainsi que la liste des **invités**. Ensuite, réservez les prestataires prioritaires, comme le **photographe**, la musique et le fleuriste, puis anticipez les démarches et la lune de miel. À quelques mois du jour J, finalisez les détails : transport, dégustations, témoins, accessoires et **alliances**.

*Om een **huwelijk** zonder stress voor te bereiden, is het handig om een kalender voor een jaar op te stellen. Stel vanaf het begin de datum vast en bepaal een **budget** dat vrij realistisch is, evenals de lijst met **gasten**. Reserveer vervolgens de prioritaire dienstverleners, zoals de **fotograaf**, de muziek en de bloemist, en anticipeer daarna op de formaliteiten en de huwelijksreis. Een paar maanden voor de grote dag rond je de details af: vervoer, proeverijen, getuigen, accessoires en **trouwingen**. Vp>*

1. Quelle tâche fait partie des priorités entre douze et dix mois avant le jour J ?
 - a. Réserver le transport pour les invités
 - b. Fixer la date et l'heure du mariage
 - c. Choisir les tenues et les accessoires
 - d. Faire les essais de maquillage et de coiffure
2. Qu'est-ce qu'il est conseillé de réserver parmi les premiers prestataires ?
 - a. Le fleuriste uniquement, car il travaille sur une longue période
 - b. Les alliances, pour éviter les ruptures de stock
 - c. Les témoins, pour officialiser leur rôle
 - d. Le photographe et la musique

1-b 2-d



2. Grammatica: Nuanceren van een oordeel (très, un peu, trop, assez en met positieve of negatieve beoordelingen.

Beschrijf iemand nauwkeurig met très, un peu, trop, assez en met positieve of negatieve beoordelingen.

1. Om te versterken, gebruiken we "très, vraiment, extrêmement" + bijvoeglijk naamwoord.
2. Om te verzachten, gebruiken we "un peu, plutôt, assez" + bijvoeglijk naamwoord.
3. Om te bekritisieren : ** "trop, pas assez, manque de" + kwaliteit.

Formule (Formule)	Exemple (Voorbeeld)
Très / vraiment + adjectif	Le traiteur est très professionnel. (De cateraar is erg professioneel.)
Extrêmement / incroyablement + adjectif	Elle est incroyablement dynamique. (Zij is ongelooflijk dynamisch.)
Un peu / plutôt + adjectif	Il est un peu timide. (Hij is een beetje verlegen.)
Assez / relativement + adjectif	La fournisseuse est assez disponible. (De leverancier is best beschikbaar.)
Trop + adjectif	Le fournisseur est trop lent. (De leverancier is te traag.)
Manquer de + nom	Il manque de confiance en soi. (Hij heeft een gebrek aan zelfvertrouwen.)
Etre + adjectif	Elle est débrouillarde . (Zij is vindingrijk.)
Avoir + nom	Elle a beaucoup d' ambition . (Zij heeft veel ambitie.)
Je trouve + personne + adjectif	Je la trouve ambitieuse . (Ik vind haar ambitieus.)
À mon avis / je dirais que...	À mon avis, il est plutôt réservé. (Naar mijn mening is hij eerder gereserveerd.)

1. À mon avis, le traiteur est _____ disponible, mais il faut confirmer les horaires par écrit.
(Naar mijn mening is de cateraar nogal beschikbaar, maar we moeten de tijden schriftelijk bevestigen.)
a. plutôt à b. plutôt de c. plutôt d. plutôt
2. La décoration est _____ réussie, mais la coordination avec le DJ a été un peu compliquée.
(De decoratie is echt geslaagd, maar de coördinatie met de DJ was een beetje ingewikkeld.)
a. vraie b. beaucoup c. très de d. vraiment

1. plutôt 2. vraiment

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. (Très) Le traiteur est professionnel.

(De cateraar is zeer professioneel.)

2. (Incrediblement) Elle est dynamique.

(Zij is ongelooflijk dynamisch.)

3. (Un peu) Il est timide.

(Hij is een beetje verlegen.)

1. Le traiteur est très professionnel. **2.** Elle est incroyablement dynamique. **3.** Il est un peu timide.

Corrigeer de fout

1. Le DJ est trop un peu bruyant.

De dj is een beetje te luidruchtig.

2. Je trouve la photographie professionnelle assez.

Ik vind de fotograaf best professioneel.

1. Le DJ est un peu trop bruyant. **2.** Je trouve la photographie assez professionnelle.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- a. le devis 1. Dire clairement qu'une réservation ou un service est bien maintenu.
b. le 2. Professionnel qui prépare et sert le repas lors d'une réception.
traiteur
c. confirmer 3. Document détaillé indiquant le prix et les prestations proposées avant validation.

a-3 b-2 c-1



2. Update van de dienstverlening voor een familiebijeenkomst (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: devis, facture, cahier des charges, réclamation, prévoyons, confirme, disponible

Madame, Monsieur,

Suite à notre échange, je vous (1) _____ le maintien de la réception du 14 septembre, avec une arrivée des prestataires à 15 h. Merci d'indiquer sous 48 heures si votre équipe est bien (2) _____ pour la mise en placeselon le (3) _____ joint. Nous (4) _____ un format cocktail pour 80 personnes, avec une offre sans alcool renforcée et deux plats végétariens.

En revanche, une contrainte de dernière minute nous oblige à modifier la logistique : l'accès livraison par la cour sera fermé, il faudra passer par l'entrée principale. Pouvez-vous mettre à jour le (5) _____ et la (6) _____ en conséquence, et préciser le délai de coordination avec le traiteur ? En cas d'imprévu, merci de nous indiquer la procédure de (7) _____.

Mevrouw, Meneer,

Naar aanleiding van ons gesprek bevestig ik u dat de receptie van 14 september doorgaat, met aankomst van de dienstverleners om 15.00 uur. Gelieve binnen 48 uur aan te geven of uw team beschikbaar is voor de opbouw (tafels, decoratie en bewegwijzering) volgens het bijgevoegde lastenboek. Wij voorzien een cocktailformule voor 80 personen, met een uitgebreider aanbod zonder alcohol en twee vegetarische gerechten.

Echter, een last-minute beperking verplicht ons de logistiek te wijzigen: de leveringstoegang via de binnenplaats zal gesloten zijn, men zal via de hoofdingang moeten gaan. Kunt u de offerte en de factuur dienovereenkomstig bijwerken en de coördinatietermijn met de cateraar preciseren? In geval van onvoorziene omstandigheden (vertraging, annulering) vragen wij u ons de klachtenprocedure te bezorgen.

(1) confirme, (2) disponible, (3) cahier des charges, (4) prévoyons, (5) devis, (6) facture, (7) réclamation

1. Quelles informations précises le client demande-t-il au fournisseur, et quelles sont les deux modifications importantes mentionnées pour l'organisation de la réception ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. L'événement aura lieu ce week-end et regroupera environ soixante invités. ☐ ☐
2. Le principal problème évoqué concerne la décoration, qui n'est pas encore organisée. ☐ ☐
3. La personne prévoit de contester et de différer le paiement si les modifications ne sont pas confirmées à temps. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. Je vous _____ que nous validons le devis aujourd'hui, mais la décoration est un peu trop chargée. *(Ik bevestig u dat wij de offerte vandaag goedkeuren, maar de decoratie is een beetje te druk.)*
 a. confirmes b. confirmer c. confirmons d. confirme
2. Pour la réception, nous _____ un plan B au cas où le DJ serait trop en retard. *(Voor de receptie voorzien wij een plan B voor het geval de dj te laat zou zijn.)*
 a. prévoit b. préoyaient c. prévois d. prévoyons
3. Madame, vous _____ que le traiteur est disponible à 18 h et que la logistique est assez bien calée ? *(Mevrouw, bevestigt u dat de cateraar om 18.00 uur beschikbaar is en dat de logistiek behoorlijk goed is afgestemd?)*
 a. confirmiez b. confirmez c. confirme d. confirmez-vous

1. confirme 2. prévoyons 3. confirmez

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Traiteur : changement de menu

- Camille (cliente):** *Bonjour Monsieur Laurent, c'est Camille Durand. Je vous appelle pour la réception de samedi prochain : on vient d'apprendre qu'il y a deux invités végétariens de plus, et j'aimerais ajuster la prestation de service.*
(Goedemorgen meneer Laurent, met Camille Durand. Ik bel u over de receptie van komende zaterdag: we hebben net gehoord dat er twee extra vegetarische genodigden zijn, en ik zou de dienstverlening graag aanpassen.)
- M. Laurent (traiteur):** *Bonjour Madame Durand, très bien. Nous pouvons prévoir des plats végétariens sans problème, mais j'ai besoin de confirmer le nombre final de couverts et l'heure d'accès à la salle pour organiser la logistique.*
(Goedemorgen mevrouw Durand, prima. We kunnen zonder probleem vegetarische gerechten voorzien, maar ik moet het definitieve aantal couverts en het tijdstip van toegang tot de zaal bevestigen om de logistiek te organiseren.)

- Camille (cliente):** *Nous serons 68 au total, et la salle sera prête à partir de 15h. Je peux vous envoyer le cahier des charges mis à jour, et je voudrais aussi vérifier que vous êtes toujours disponibles pour le cocktail à 18h.*
(We zullen in totaal met 68 zijn, en de zaal is klaar vanaf 15.00 uur. Ik kan u het bijgewerkte bestek sturen, en ik wil ook verifiëren dat u nog steeds beschikbaar bent voor de cocktail om 18.00 uur.)
- M. Laurent (traiteur):** *Oui, nous sommes disponibles. Je vous envoie un devis révisé dans l'heure ; si vous le validez aujourd'hui, nous coordonnerons l'installation avec votre décoratrice selon le planning.*
(Ja, we zijn beschikbaar. Ik stuur u binnen het uur een herziene offerte; als u die vandaag goedkeurt, stemmen we de opbouw af met uw decoratrice volgens de planning.)
- Camille (cliente):** *Parfait, envoyez-le-moi par mail. Dès que c'est validé, je règle l'acompte et je vous confirme tout par écrit.*
(Perfect, stuur hem mij per mail. Zodra het is goedgekeurd, betaal ik het voorschot en bevestig ik alles schriftelijk.)

1. Qu'est-ce qui change dans la prestation de service et pourquoi Camille appelle-t-elle en urgence ?

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Pourriez-vous confirmer... / Pouvez-vous prévoir... ? / Je trouve cela un peu cher — peut-on ajuster le devis ?



1. Vous organisez une réception (mariage, baptême ou anniversaire) en France : quelles consignes essentielles donneriez-vous au traiteur et à l'équipe de décoration pour que tout soit prêt à l'heure ?
 2. La veille de l'événement, un fournisseur annule au dernier moment : comment réagissez-vous pour trouver une solution et informer les invités sans créer de panique ?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Bonjour Madame Lefèvre,

Suite à notre appel, je vous envoie le **devis** mis à jour pour la **prestation de service** du 21 juin (réception au Domaine des Tilleuls, 90 adultes). Merci de vérifier :

- cocktail 18h30 + dîner assis 20h00
- option végétarienne : 6 menus (au lieu de 4)
- mise en place : tables, nappage et service (hors **décoration**)

Pouvez-vous **confirmer** le planning et me dire si vous avez prévu un point de **coordination** avec la salle ? Après validation, je pourrai établir la **facture** d'acompte.

Cordialement,

Camille Duret

Le Jardin Gourmand



Schrijf een passende reactie: *Je vous confirme que..., mais j'aimerais ajuster... / À mon avis, le planning est assez clair ; en revanche, il manque... / Pourriez-vous me dire si vous êtes disponible pour... ?*

Belangrijke werkwoorden

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Confirmer (bevestigen)

Present
confirme
confirmer
confirme
confirmons
confirmez
confirment

Prévoir (voorzien)

Present
prévois
prévoies
prévoit
prévoyons
prévoyez
prévoient